

FR

Manuel d'utilisation
Pendules rondes 30 cm

EN

Operating instructions
Round clocks 30 cm

ES

Manual del usuario
Relojes redondos de 30 cm

Photos non contractuelles



REF.GHO010062 - QUARTZ



REF.GHO010162 - RADIO CONTROLLED

MISE EN SERVICE

- Insérez une pile AA/LR6-1.5V (non incluse) en respectant la polarité (+/-). Une position incorrecte pourrait endommager la pendule.
- REF. GHO010062 : Tournez le bouton de mise à l'heure dans le sens des aiguilles d'une montre.
- REF.GHO010162 (modèle radio piloté) : Après un tour complet de cadran, la pendule se règle automatiquement à la bonne heure dès réception du top horaire DCF77 en provenance des horloges atomiques du Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) de Mainflingen (Allemagne) et de son traitement interne (cela peut prendre jusqu'à 5 minutes). La qualité de réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.
- Durant la phase de synchronisation, ne pas déplacer la pendule.
- Si la réception du signal DCF échoue, la pendule s'arrête et entreprend une nouvelle tentative de réception 2 heures plus tard.
- Vous pouvez également forcer la réception du signal en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton «REC» au verso.
- En cas de nouvel échec, il faut chercher un autre emplacement. Retirez tout d'abord la pile pendant environ 1 minute, puis remettez-la dans son logement.
- Toutefois, si votre horloge n'est pas en mesure de recevoir le signal DCF (par exemple, en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un réglage manuel en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton «M.SET» au verso.
- De cette manière, il est possible de régler l'heure. L'horloge fonctionne alors comme une pendule à quartz normale.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les

GETTING STARTED

- Insert an AA/LR6-1.5V battery (not included), observing the polarity (+/-). Incorrect positioning could damage the clock.
- REF. GHO010062 : Turn the time setting knob clockwise.
- REF. GHO010162 (radio controlled clock) : Clock is now searching for a signal. Allow up to 5 minutes for the clock to automatically set itself via DCF77 radio signal from atomic clocks of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) in Mainflingen (Germany). The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.
- During reception, the clock should not be moved. If the reception fails, scanning stops and will be repeated again 2 hours later
- Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime.
- Manual initialization can also be helpful. Hold the right "REC" button on the backside for 3 seconds.
- If the clock still fails to set, change place preferably near a window, remove battery and reinsert after 1 min.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. Hold the left "M.SET" button on the backside for 3 seconds for manual time setting. The clock will then work as a normal quartz clock.

PRÉCAUTIONS FOR USE

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 meters.
- Within ferro-concrete or metal-structured buildings, the received signal is naturally weakened and the clock might not work properly. In extreme cases, please place the unit close to a window.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

PUESTA EN MARCHA DEL SISTEMA

- Inserte una pila AA/LR6-1.5V (no incluida), teniendo en cuenta la polaridad (+/-). Una posición incorrecta podría dañar el reloj.
- REF. GHO010062 : Gire la perilla de ajuste de la hora en el sentido de las agujas del reloj.
- REF. GHO010162 (reloj radiocontrolado) : Después de un giro completo de la esfera, el reloj se ajusta automáticamente a la hora correcta tan pronto como se recibe la señal horaria DCF77 de los relojes atómicos del Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) en Mainflingen (Alemania) y de su procesamiento interno (esto puede tomar hasta 5 minutos). La calidad de la recepción es esencialmente una función de su posición geográfica. Como regla general, en un radio de 1.500 km alrededor de Frankfurt, no se esperan problemas de transmisión.
- Durante la fase de sincronización, no mueva el reloj. Si la recepción de la señal DCF falla, el reloj se detiene y comienza un nuevo intento de recepción 2 horas después.
- También puede forzar la recepción de la señal pulsando y manteniendo pulsada la tecla "REC" en la parte posterior durante 3 segundos.
- En caso de un nuevo fallo, se debe buscar otro lugar. Primero quite la batería durante aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a colocarla en el compartimento de la batería.
- Sin embargo, si su reloj no es capaz de recibir la señal DCF (por ejemplo, debido a perturbaciones, distancia de transmisión excesiva, etc.), puede realizar un ajuste manual pulsando y manteniendo pulsado el botón "M.SET" en la parte posterior durante 3 segundos.
- De esta manera, es posible ajustar la hora. El reloj funciona como un reloj de cuarzo normal.

PRECAUCIONES DE USO

- Recomendamos que mantenga una distancia de 1,5 a 2 m entre la unidad y las posibles fuentes de señales de interferencia, como monitores de ordenador y televisores.
- En edificios de hormigón armado o estructuras de acero, la señal recibida se debilita y su péndulo puede no funcionar.

écrans d'ordinateur et les postes de télévision.

- Dans les bâtiments en béton armé ou à structure métallique, le signal reçu est affaibli et votre pendule peut ne pas fonctionner.

- Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.

- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.

ENTRETIEN

Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.

Pour le nettoyage de la vitre et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs.

MAINTENANCE

- Do not expose the clock to extreme temperatures, vibrations or shocks.

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

- En casos extremos, le recomendamos que coloque la unidad cerca de una ventana para mejorar la recepción de la señal de radio.

- Por la noche, las perturbaciones generalmente se debilitan y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Una sola ranura de recepción por día es suficiente para asegurar la precisión de la visualización de la hora y para mantener cualquier discrepancia por debajo de 1 segundo.

MANTENIMIENTO

Evite exponer la unidad a temperaturas extremas, vibraciones o golpes.

Utilice un paño suave y húmedo para limpiar el vidrio y la carcasa. No utilice disolventes ni abrasivos.

REF.GHO010062

Spécification / Specification / Especificación

Source d'énergie Power Source DC Fuentes de energía	AA LR6 1.5V
Durée de fonctionnement standard avec une pile : environ 1 an Standard operating time with one battery: about 1 year Tiempo de funcionamiento estándar con una batería: alrededor de 1 año	
Dimension / Dimension / Dimensión	Ø 300 x 42 mm
Poids / Weight / Peso	418 g
Température ambiante Ambient temperature Temperatura ambiente	- 5° C < 55° C



REF.GHO010162

Spécification / Specification / Especificación

Source d'énergie Power Source DC Fuentes de energía	AA LR6 1.5V
Durée de fonctionnement standard avec une pile : environ 1 an Standard operating time with one battery: about 1 year Tiempo de funcionamiento estándar con una batería: alrededor de 1 año	
Récepteur radio intégré pour la réception du top horaire : DCF 77 Integrated radio receiver for time signal reception: DCF 77 Receptor de radio integrado para la recepción de la señal horaria : DCF 77	
Comparaison horaire avec l'émetteur : 8 fois par jour Hourly comparison with the issuer: 8 times a day Comparación horaria con el emisor : 8 veces al día	
Changement d'heure d'été / heure d'hiver : automatique Summer time change / winter time: automatic Cambio de horario de verano / invierno : automático	
Dimension / Dimension / Dimensión	Ø 300 x 42 mm
Poids / Weight / Peso	450 g
Température ambiante Ambient temperature Temperatura ambiente	- 5° C < 55° C



Service Consommateurs
Allée des acacias - 63190 LEZOUX - France
email : contact@wonday.com - web : www.wonday.com
Made in PRC



ATTENTION : Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets non triés, utiliser des installations de collecte séparée.

Si les appareils électriques sont mis au rebut dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et se retrouver dans la chaîne alimentaire, ce qui nuit à la santé et au bien-être des consommateurs. Lorsque vous remplacez un vieil appareil électroménager par un appareil neuf, le détaillant est légalement obligé de reprendre votre ancien appareil gratuitement.



WARNING: IMPORTANT SAFETY GUARDS - TO AVOID SERIOUS INJURY CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE.

This symbol demonstrates that symbols are meant to support, not replace, operating instructions.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding available collection systems . If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.



ATENCION : No elimine los electrodomésticos sin clasificar, utilice instalaciones de recolección separadas.

Si los electrodomésticos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y acabar en la cadena alimentaria, afectando a la salud y el bienestar de los consumidores. Cuando usted reemplaza un electrodoméstico viejo por uno nuevo, el minorista está legalmente obligado a recuperar su electrodoméstico viejo de forma gratuita.